



# GOVERNMENT GAZETTE

## OF THE

# REPUBLIC OF NAMIBIA

R0,60

WINDHOEK — 3 September 1993

No. 714

## Advertisements

### PROCEDURE FOR ADVERTISING IN THE GOVERNMENT GAZETTE OF THE REPUBLIC OF NAMIBIA

1. The *Government Gazette* (Estates) containing advertisements, is published on every Friday. If a Friday falls on a Public Holiday, this *Government Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for publication in the *Government Gazette* (Estates) must be addressed to the Government Gazette Office, P.B. 13348, Windhoek, or be delivered at Cohen Building, Ground Floor, Casino Street entrance, Windhoek, not later than 15:00 on the ninth working day before the date of publication of this *Government Gazette* in which the advertisement is to be inserted.

3. Advertisements are published in this *Government Gazette* for the benefit of the public and must be furnished in English by the advertiser or his agent.

4. Only legal advertisements shall be accepted for publication in the *Government Gazette* (Estates) and are subject to the approval of the Under-Secretary, Department of Works, who may refuse the acceptance or further publication of any advertisement.

5. The Under-Secretary, Department of Works, reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements must as far as possible be typewritten. The manuscript of advertisements must be written on one side of the paper only and all proper nouns plainly inscribed. In the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be reprinted on payment of the cost of another insertion.

7. No liability is accepted for any delay in the publication of advertisements/notices, or for the publication of such on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is accepted in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Government of Namibia as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. The subscription for the *Government Gazette* is R45,00 plus GST per annum, post free in the Republic of Namibia and the Republic of South Africa, obtainable from Windhoek Printers (Pty) Ltd., P.O. Box 1707, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Government Gazette* are obtainable from Windhoek Printers (Pty) Ltd., P.O. Box 1707, Windhoek, at the price as printed on copy. Copies are kept in stock for two years only.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, postal or money orders:

### LIST OF FIXED TARIFF RATES

STANDARDISED NOTICES	Rate per insertion R
Transfer of business .....	12,00
Deeds: Lost documents .....	22,00
Business notices .....	18,00
Administration of Estates Acts Notices, Forms J 187, 193, 197, 295, 297, 517 and 519 .....	8,00
Third party insurance claims for compensation ...	9,00
Insolvency Act and Company Acts Notices: J.28, J. 29. Forms 1 to 9 .....	15,00

J.B. — Forms 2 and 6 — additional statements according to word count table, added to the basic traffic.	
Change of name (two insertions) .....	108,00
Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser) .....	8,00
Unclaimed moneys — only in the <i>Government Gazette</i> , closing date 15 January (per entry of "name, address and amount") .....	3,00
Butchers' notices .....	18,00
Lost life insurance policies .....	8,00
<b>NON-STANDARDISED NOTICES</b>	
Company notices:	R
Short notices: Meetings, resolutions, offers of compromise, conversions of companies, voluntary windings-up, et.: closing of members' registers for transfer and/or declarations of dividends .....	40,00
Declaration of dividends with profit statements, including notes .....	90,00
Long notices: Transfers, changes in respect of shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations .....	120,00

Trade marks in Namibia .....	40,00
Liquidators' and other appointees' notices .....	25,00
<b>SALES IN EXECUTION AND OTHER PUBLIC SALES:</b>	
Sales in execution .....	65,00
<b>Public auctions, sales and tenders:</b>	
Up to 75 words .....	22,00
76 to 250 words .....	54,00
251 to 350 words .....	82,00
<b>ORDERS OF THE COURT:</b>	
Provisional and final liquidations or sequestrations .....	50,00
Reduction or change in capital mergers, offers of compromise .....	120,00
Judicial managements, <i>curator bonis</i> and similar and extensive <i>rule nisi</i> .....	120,00
Extension of return date .....	15,00
Supersession and discharge of petitions (J. 158) .....	15,00

11. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 10 is at the rate of R3,00 per cm double column. (Fractions of a cm must be calculated as a cm).

12. No advertisements shall be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal or money orders must be made payable to the Under-Secretary, Department of Works, Private Bag 13348, Windhoek.

#### FORM J 187

##### LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first and final, *unless otherwise stated*) in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated*) from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Master and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Master concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

350/92 RUDOLF Günther, 381206 01 0005 9, Oranjemund. Windhoek, Oranjemund. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

93/92 VISSER Rijan Hugo, 430811 50 3200 8. Grootfontein. Amended. Grootfontein, Windhoek. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

293/92 MATTHIESSEN Lutz, 291222 01 0002 6, Windhoek. Supplementary. Windhoek, Windhoek. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

425/92 GRÜNEWALD (born Pfeil) Anna Irmgard, no Namibian I.D. number, No. 632 Alsfeld, Schellengasse 25, Germany. First and Final. Windhoek. Rolf Dieter Grünewald, no Namibian I.D. number. 21 days. Swakopmund. Swanepoel & Kinghorn, P.O. Box 1455, Swakopmund.

320/93 ZIMNY Peter Ernst, 630803 01 0040 9, Swakopmund. Swakopmund, Windhoek. The Commercial Bank of Namibia Limited, Estate Department, P.O. Box 1, Windhoek.

213/92 GROBLER William Petrus, 290130 01 0003 7, Windhoek. Supplementary. Windhoek, Windhoek. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

4/93 STEENKAMP Christoffel, 280912 08 0018 7, Grootfontein. Martha Steenkamp, 300807 08 0023 8. Windhoek, Grootfontein. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

210/93 OBERHOLSTER Carel Aron Visagie, 060118 01 0002 8, Otjiwarongo. Otjiwarongo, Windhoek. Standard Bank Namibia Ltd., (Registered Bank), Trustee Branch, P.O. Box 2164, Windhoek.

333/93 HESS Margarethe, 220920 01 0005 4, Windhoek. Windhoek. Standard Bank Namibia Ltd., (Registered Bank), Trustee Branch, P.O. Box 2164, Windhoek.

157/93 HANNEMANN Uwe Otto Wilhelm Ernst, 360921 01 0009 1, Windhoek. Windhoek. Standard Bank Namibia Ltd., (Registered Bank), Trustee Branch, P.O. Box 2164, Windhoek.

12/93 ALBRIGHTSON John Douglas, 390611 50 2800 8, Lüderitz. Regina Albrightson (formerly Thierauch, born Kaufmann), 550321 01 0009 9. Lüderitz, Windhoek. Standard Bank Namibia Ltd., (Registered Bank), Trustee Branch, P.O. Box 2164, Windhoek.

216/93 PIETERS Bernardus Hermanus, 190310 01 0013 0, No. 583 14de Laan, P.O. Box 202, Keetmanshoop. Johanna Cornelia Pieters (born Loots), 270517 00 4700 7. Keetmanshoop, Windhoek. Absa Trust Beperk, P.O. Box 323, Bloemfontein, 9300.

#### FORM J 193

##### NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname, date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of *claims if other than 30 days*.

570/92 SWARTZ Alida Helena (previously Kotze) (born Van der Merwe), Windhoek, 11 September 1902, 020911 00 0600 1, Sub-Economical Municipal House No. 12, Keetmanshoop, 2 November 1992. Malan & Partners, P.O. Box 27, Upington, 8800.

53/93 NAUMANN (born Reise) Maria (Marie) Luise Emilie Klara, 6 March 1926, 260306 01 0007 0, No. 8 Khan Street, Swakopmund, 22 December 1992. Messrs. Swane-poel & Kinghorn, P.O. Box 1455, Swakopmund. 30 days.

382/93 SARTORIUS VON BACH Hella Margarete Angela Martha Johanna, Windhoek, 17 September 1903, 030917 01 0003 5, No. 1 Von Eckenbrecher Street, Windhoek, 21 July 1993. Mrs. H.M.A.M.J. Sartorius von Bach, c/o P.O. Box 23079, Windhoek.

376/93 HORLBECK Wolfgang Klaus, Windhoek, 29 March 1953, 530329 01 0017 1, No. 15 Ebony Street, Swakopmund, 19 April 1993. Dr. Weder, Kruger & Hartmann, P.O. Box 864, Windhoek.

399/93 BRÄUER Rolf Paul Max, Windhoek, 24 July 1925, 250724 01 0009 3, Farm Kous, Rehoboth, 24 July 1993. E.G. Kaschik, P.O. Box 7, Windhoek.

SCHÖNBORN Christie Jacobus, 6 July 1917, 170706 01 0006 7, Farm Nuwerus, District Bethanien, 13 August 1993. Fredrika Johanna Cornelia Schönborn (born Maritz), 29 May 1917, 170529 01 0002 0. Standard Bank Namibia Ltd., (Registered Bank), Trustee Branch, P.O. Box 2164, Windhoek.

#### FORM NO. 1

##### APPOINTMENT OF TRUSTEES OR LIQUIDATORS AND PROOF OF CLAIMS IN SEQUESTERED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP

Pursuant to subsection (3) of section *fifty-six*, section *seventy-seven* and subsection (3) of section *forty* of the Insolvency Act, 1936, sections 339, 366, 375(5)(b) and 402 of the Companies Act, 1973, notice is hereby given that the persons mentioned below have been appointed trustees or liquidators, and that persons indebted to the estates or companies are required to pay their debts to them forthwith unless otherwise indicated.

Meetings of creditors of the said estates or companies will be held on the dates and at the times and places mentioned below, for proof of claims against the estates or companies, for the purpose of receiving the trustees' or liquidators' reports as to the affairs and conditions of the estates or companies and for giving the trustees or liquidators directions concerning the sale or recovery of any parts of the estates or companies or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in a town in which there is a Master's office will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

The particulars are given in the following order: No. of estate/company; name and description of estate or company; name and address of trustee or liquidator; date, hour and place of meetings and period within which debt must be paid, if this is not done forthwith.

W16/92 Insolvent Estate **S.J. Badenhorst**. Leonard Cohen and J.J. Rousseau, c/o Sanek Cape (Pty) Ltd., 13th Floor, Trust Bank Building, Heerengracht, Cape Town. Wednesday, 22 September 1993, 10:00, Master of the Supreme Court, Windhoek. Sanek Cape (Pty) Ltd., P.O. Box 3082, Cape Town, 8000.

W12/93 **Minnaar & Grobbelaar Building Contractors (Pty) Ltd.**, (In Liquidation). R.P. Niddrie and D. O'Neil Mathews, Trust and Mining Co. (Pty) Ltd., P.O. Box 82, Windhoek. 15 September 1993, 10:00, Master of the High Court of Windhoek. Trust and Mining Co. (Pty) Ltd., P.O. Box 82, Windhoek.

W11/93 **Minnaar & Grobbelaar Holdings (Pty) Ltd.**, (In Liquidation). R.P. Niddrie and D. O'Neil Mathews, Trust and Mining Co. (Pty) Ltd., P.O. Box 82, Windhoek. 15 September 1993, 10:00, Master of the High Court of Windhoek. Trust and Mining Co. (Pty) Ltd., P.O. Box 82, Windhoek.

## FORM NO. 5

**PAYMENT OF DIVIDENDS AND COLLECTION OF CONTRIBUTION IN SEQUESTERED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP**

The liquidation accounts and plans of distribution or contribution in the sequestered estates or companies being wound up mentioned below having been confirmed on the dates mentioned therein, notice is hereby given, pursuant to subsection (1) of section *one hundred and thirteen* of the Insolvency Act, 1936, and section 409(2) of the Companies Act, 1973, that dividends are in the course of payment or contributions are in the course of collection in the said estates or companies as set forth below, and that every creditor liable to contribution is required to pay the trustee the amount for which he/she is liable at the address mentioned below.

The particulars are given in the following order: Number of estate or company; name and description of estate or company; date when account confirmed; wheter a dividend is being paid or contribution collected or both; name and address of Trustee or Liquidator.

W17/92 **Latem Trading (Namibia) (Pty) Ltd.**, In Liquidation. 24 August 1993. Dividend being paid. U. Grüttemeyer, P.O. Box 790, Windhoek.

**NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS**

**KINDLY TAKE NOTICE** that application will be made not less than fourteen (14) days after publication of this notice to the Licensing Court of Windhoek at its next session for the transfer of the **General Dealer (Retail) and Apothecary Licences**, held by **A. COMPION**, who traded under the name and style of **COMPION PHARMACY** at Erf 5518, Independence Avenue, Windhoek, to **H.L. SICKEL** who will continue to carry on trading for his own account on the same premises under the name and style of **COMPION PHARMACY**.

Take notice further that this publication shall also serve as Notice being given in terms of section 34 of the Insolvency Act of 1936.

**THEUNISEN, VAN WYK & PARTNERS**  
**ATTORNEYS FOR APPLICANT**

Fourth Floor  
Nimrod Building  
Kasino Street  
P.O. Box 3110  
Windhoek

**NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS**

**KINDLY TAKE NOTICE** that application will be made not less than fourteen (14) days after publication of this notice to the Trading Licensing Court at Grootfontein, at its next session, for the transfer of the **General Dealer Licence** held by **MARIA ISABELLA GREEFF**, 321215 01 0021 2, who traded under the name and style of **MARI DES MODES** at Erf 23D, Grootfontein to **ANTOINETTE BARBARA ZAHRADNICKY**, 541216 01 0017 4, and **GERTRUIDA PETRONELLA KOELMAN**, 500309 01 0039 9, who will continue trading for their own account on the same premises under the same name and style of **MARI DES MODES**.

This publication shall also serve as Notice being given in terms of Section 34 of the Insolvency Act 24 of 1936.

(Sgd.) **A.B. ZAHRADNICKY** and **G.P. KOELMAN**  
P.O. Box 180  
Grootfontein

**NOTICE**

**PLEASE TAKE NOTICE** that application will be made to the Licensing Court of Windhoek, held at Windhoek, for the transfer of the **General Dealer Licence** held by **J.M. RAUTENBACH**, trading as **YOGHURT PARLOUR** at Erf No. 2036, Independence Avenue, Windhoek, district Windhoek, to **E.Y. BOTHA**, who will carry on business for her own account with the same name at the same address.

This publication shall also serve as notice given in terms of Section 34 of the Insolvency Act of 1936.

**E.Y. BOTHA**  
P.O. Box 581  
Windhoek

**IN THE HIGH COURT OF NAMIBIA**

In the matter between:

<b>SWA BUILDING SOCIETY</b>	Plaintiff
and	
<b>PETRUS WILHELMUS SWARTS</b>	Defendant

**NOTICE OF SALE IN EXECUTION**

Pursuant to a Judgement of the above Honourable Court granted on the 6th day of August 1993, the following immovable property will be sold without reserve and "voetstoots" by the Deputy Sheriff of the district of Windhoek on **Friday, the 17th day of September 1993, at 09:00, at Erf No. 2227, Klein Windhoek Township, (Extension No. 3), cnr. of Quenta & Noreen Streets, Windhoek.**

**CERTAIN** Erf No. 2227, Klein Windhoek  
Township, (Extension No. 3);

SITUATE In the Municipality of Windhoek  
Registration Division "K".

The "Conditions of Sale-in-Execution" will lie for inspection at the office of the Deputy Sheriff at Windhoek and at the Head Office of Plaintiff at Windhoek and Plaintiff's Attorneys, Fisher, Quarmby & Pfeifer, at the undermentioned address.

DATED at WINDHOEK this 20th day of August 1993.

(Sgd.) E.H. PFEIFER  
FISHER, QUARMBY & PFEIFER  
ATTORNEYS FOR PLAINTIFF  
108 SWABS Building  
Post Street  
Windhoek

2. The Purchaser shall pay the purchase price in cash or by bank-guaranteed cheque on the day of the sale. In the event of the Purchaser having to obtain finance from a financial institution, the purchaser shall, on the day of the sale, produce written confirmation from the said financial institution to the effect that the Purchaser qualifies for a loan. The amount of the loan shall not be less than the purchase price.
3. The Purchaser shall be liable for payment of interest to the execution creditor and to the bondholder, if any, from date of sale to date of registration of transfer as set out in the conditions of sale.
4. Transfer shall be affected by the Plaintiff or its attorneys and the purchaser shall pay all transfer costs, current rated taxes and other necessary charges to effect transfer, upon request by the said attorneys.

The full conditions may be inspected at the offices of the Sheriff of the Magistrate's Court, the Magistrate's Office.

DATED at GROOTFONTEIN this 16th day of August 1993.

I. VAN T. HOHNE  
I. HOHNE & CO.  
PLAINTIFF' ATTORNEYS  
7 Bernhardt Street  
P.O. Box 109  
Grootfontein

**IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE  
DISTRICT OF GROOTFONTEIN**

HELD AT GROOTFONTEIN CASE NO.: 366/93

In the matter between:

<b>FIRST NATIONAL BANK</b>	Judgement Creditor
and	
<b>MR. NICK NELL t/a FERNIC HUIDE &amp; VELLE</b>	Judgement Debtor

**NOTICE OF SALE IN EXECUTION**

In pursuance of judgement granted on the 21st of June 1993, in the Grootfontein Magistrate's Court and under a writ of execution issued thereafter, the immovable property listed hereunder will be sold in execution on **16 September 1993, at 11:00, at the Magistrate's Office** to the highest bidder:

DESCRIPTION	Portion A (called Leslie) of the farm Vigo No. 693, Grootfontein District;
IN EXTENT	Thirty-three Comma One Six One Six (33,1616) hectares;
POSTAL ADDRESS	P.O. Box 60, Grootfontein;

HELD by the Defendant in his name under Deed of Transfer No. T292/1991.

1. The sale shall be subject to the terms and conditions of the Magistrate's Court Act and the rules made thereunder.

**THE ALIENS ACT, 1937  
NOTICE OF INTENTION OF  
CHANGE OF SURNAME**

I, **REHABIAM JOHANNES**, residing at Ombalantu, Omusati region, and employed as a Fitter at CDM, intend applying to the Minister of Home Affairs for authority under section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname **UUGWANGA** for the reason that **JOHANNES** is my father's name.

I previously bore the names **REHABIAM JOHANNES**.

Any person who objects to my assumption of the said surname of **UUGWANGA** should as soon as may be lodge his/her objection, in writing, with a statement of his/her reasons therefor, with the Magistrate of Windhoek.

(Sgd.) R. JOHANNES  
Dated: 24 August 1993

1168

THE ALIENS ACT, 1937  
NOTICE OF INTENTION OF  
CHANGE OF SURNAME

I, **PETRUS AYESHAANTU WILBARD**, residing at Osona Army Base, Okahandja, and employed as a Soldier, intend applying to the Minister of Home Affairs for authority under section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname **NDUNDU** for the reason that **WILBARD** is my father's first name.

I previously bore the names **PETRUS AYESHAANTU WILBARD**.

Any person who objects to my assumption of the said surname of **NDUNDU** should as soon as may be lodge his/her objection, in writing, with a statement of his/her reasons therefor, with the Magistrate of Okahandja.

(Sgd.) P.A. WILBARD  
Dated: 18 August 1993

THE ALIENS ACT, 1937  
NOTICE OF INTENTION OF  
CHANGE OF SURNAME

I, **ESTER FILLIPUS**, residing at Otindi, and presently unemployed, intend applying to the Minister of Home Affairs for authority under section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname **NDUME** for the reason that **FILLIPUS** is not my surname at all.

I previously bore the names **ESTER FILLIPUS**.

Any person who objects to my assumption of the said surname of **NDUME** should as soon as may be lodge his/her objection, in writing, with a statement of his/her reasons therefor, with the Magistrate of Oshakati.

(Sgd.) E. FILLIPUS  
Dated: 18 August 1993

1167

THE ALIENS ACT, 1937  
NOTICE OF INTENTION OF  
CHANGE OF SURNAME

I, **VIKTORINA MATHEUS**, residing at Oshikukufitu, Ombalantu, and presently unemployed, intend applying to the Minister of Home Affairs for authority under section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname **AMEYA** for the reason that **MATHEUS** is not my real surname.

I previously bore the names **VIKTORINA MATHEUS**.

Any person who objects to my assumption of the said surname of **AMEYA** should as soon as may be lodge his/her objection, in writing, with a statement of his/her reasons therefor, with the Magistrate of Windhoek.

(Sgd.) V. MATHEUS  
Dated: 18 August 1993

1169